

Legal English and translation

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Droit et science politique

Présentation

Le cours de version juridique permettra d'étoffer les connaissances acquises les précédentes années dans le domaine de la traduction spécialisée. Il portera sur la traduction de décisions de justice. Les étudiants seront invités à mener une réflexion sur la difficulté à préserver l'authenticité d'un document juridique, à rendre compte de certains concepts sans équivalent dans la langue cible, à en identifier le registre, à trouver des périphrases adéquates lorsqu'une traduction directe s'avère inopérante et ce, tout en soignant la langue d'arrivée, que l'on ne saurait négliger (ici le français donc).

Objectifs

Développement des compétences linguistiques en droit étranger

Évaluation

contrôle continu